

**D Gebrauchsanleitung für Arbeitsschutzbrillen nach EN 166: 2001 und der EC Vorschrift 89/686/EEC**

**Schutzbrillenbehandlung**

Schutzbrille in ihrer Originalverpackung trocken und vor direkter Sonnenbestrahlung geschützt aufbewahren und transportieren. Die Sichtscheiben müssen regelmäßig gesäubert werden, jedoch niemals trocken, sondern stets in Leitungswasser (20 ± 5°C) mit Zugabe eines Tropfens Geschirrspülmittel. Die Sichtscheiben müssen regelmäßig mit Seifenwasser, Brillenreinigungsmittel oder einer leicht alkoholischen Lösung gereinigt oder desinfiziert werden. Wenn die Schutzbrillen unter normalen Bedingungen eingesetzt werden, sind sie 2 Jahre lang haltbar. Verkratzte Sichtscheiben müssen gegen neue ausgewechselt werden, die Sie über unseren Kundenservice beziehen können.

Kennzeichnung der Sichtscheiben

Filterstärkennummer (nur bei Filterbrillen).....



Herstellereigenschaften ..... 1

Optikklasse ..... 1

Symbol für die Festigkeit gegen Aufschläge ..... F / B

Symbol für die Nichthaftung an Metallschmelzen und die Festigkeit gegen Durchdringung mit heißen Feststoffen ..... 9

Symbol der Original- bzw. Ersatz-Sichtscheiben ..... O/V

Kennzeichnung der Brillengestelle ..... T



Herstellereigenschaften ..... EN166

Europa-Norm Nr. .... EN166

Einsatzbereich (falls erforderlich) ..... F/B

Symbol für verstärkte Festigkeit / Beständigkeit gegenüber Hochgeschwindigkeitsteilchen..... T

Prüfung bei extremen Temperaturen (optional)..... T

**Symbole für die Einsatzbereiche**

Code	Bezeichnung	Einsatzbereich
Ohne	Grundbrille	Nicht weiter festgelegte, mechanische Verletzungsgefahren, Gefahren durch sichtbares, Ultraviolett-, Infrarot- und Sonnenlicht
3	Flüssigkeiten	Chemiebrille gegen Spritzer und Sprühtröpfchen
4	Staubpartikel mit großem Durchmesser	Stäube aller Art mit Teilchendurchmessern von über 5µm
5	Gase und Feinstaub	Gase, Dämpfe, Sprühtröpfchen Rauchgase und Staubteilchen mit Durchmessern unter 5 µm
8	Lichtbögen und Autogenschweißungen	Lichtbögen bei Kurzschlüssen in Starkstrom-Elektroanlagen
9	Flüssige Metalle und heiße Feststoffe	Metallschmelzspritzer und Aufschlag heißer Feststoffe

**Symbole zur Kennzeichnung der mechanischen Festigkeit**

Code	Mechanische Beständigkeit gegen
Ohne	Mindestfestigkeit
S	Verstärkte Festigkeit
F	Beständig gegen Niederenergieteilchen
B	Beständig gegen Teilchen mittelstarker Energie
A	Beständig gegen Hochenergieteilchen

Wenn Sichtscheiben und Brillengestell keine identischen Festigkeits-Codes F, B oder A aufweisen, biete die Brille nur Minimalschutz. Damit die Schutzbrille den Anforderungen des Einsatzbereichs Nr.9 entspricht, muß sie sowohl auf den Sichtscheiben, als auch am Brillengestell mit den Buchstaben F, B oder A und der Zahl 9 gekennzeichnet sein.

**BITTE BEACHTEN**

Falls Schutzwirkung gegen Hochgeschwindigkeitsteilchen bei Extremtemperaturen gefordert wird, müssen die Sichtscheiben nach den Aufprall-Beständigkeitsbuchstaben ein T tragen, d.h. FT, BT oder AT.

Wenn die Aufprallbeständigkeit nicht mit dem zusätzlichen T gekennzeichnet ist, bieten die Sichtscheiben nur Schutz gegen Hochgeschwindigkeitsteilchen mit Zimmertemperatur.

Über normalen Sichtkorrekturbrillen betragene Schutzscheiben gegen Hochgeschwindigkeitsteilchen können Teilcheneinschläge durchlassen und bilden daher eine Gefahr für den Benutzer. Unter bestimmten Umständen kann der Hautkontakt mit gewissen Metallen bei außergewöhnlich empfindlichen Personen eine allergische Reaktion auslösen. Bitte suchen Sie in solchen Fällen einen Arzt auf.

**GB User instruction for safety eyewear according to EN166:2001 and EC Directive 89/686/EEC**

**Model**

Store eyewear in a dry area at room temperature and sheltered from sunlight. Eyewear shall be transported and kept in the original packing.

Lenses are to be cleaned regularly. Never clean when dry; always use water at room temperature (20°C±5°C) with mild detergent.

Lenses are to be cleaned regularly. Product must be cleaned or disinfected with a product like soapy water, optical cleaning solution or a solution very low in alcohol.

Under normal circumstances; eyewear should adequate protection for up to 2 years. Scratched lenses should be replaced or disposed.

Please contact the customer service before using spare part.

Oculars marking

Scale number (filters only).....



Identification of the manufacturer..... 1

Optical class ..... 1

Symbol for mechanical strength ..... F / B

Symbol for non-adherence of molten metal and resistance to penetration of hot solids ..... 9

Symbol for original or replacement Ocular (Optional) ..... O / V

Frame marking ..... T



Identification of the manufacturer..... EN166

The number of this standard ..... EN166

Field(s) of use (where applicable)..... F/B

Symbol for increased robustness / resistance to high speed particles ..... F/B

Test at extremes of temperatures (Where applicable)..... T

**Symbol for fields of use**

Code	Designation	Description of the field of use
None	Basic	Unspecified mechanical hazards and hazards arising from ultraviolet, visible, infra-red and solar radiation.
3	Liquids	Liquid (droplets or splashes)
4	Large dust particles	Dust with a particle size of >5µm
5	Gas and fine dust particles	Gases, vapours, sprays, smoke and dust with a particle size <5µm
8	Short circuit electric arc	Electrical arc due to a short circuit in electrical equipment
9	Molten metal and hot solids	Splashes of molten metal and penetration of hot solids

**Mechanical strength**

Code	Mechanical strength requirements
None	Minimum robustness
S	Increased robustness
F	Low energy impact
B	Medium energy impact
A	High energy impact

If the symbol F, B and A are not common to both the oculars and the frame then it is the lower which shall be assigned to the complete eye protector.

For an eye protector to comply with field of use symbol 9 both the frame and ocular shall be marked with the symbols together with one of the symbols F, B or A.

**WARNING**

If protection against high speed particles at extremes of temperature is required then the selected eye-protector should be marked with the letter T immediately after the impact letter, i.e. FT, BT or AT.

If the impact letter is not followed by the letter T then the eye protector shall only be used against high speed particles at room temperature.

Eye protectors against high speed particles worn over standard ophthalmic spectacles may transmit impacts, thus creating a hazard to the wearer.

The frame, when in contact with the skin may cause allergic reaction to susceptible individuals; if this is the case doctor's advice should be consulted.

**PL Instrukcja obsługi zgodna z normą EN 166: 2001 i Dyrektywą CE 89/686/EEC**

**Model**

Przechowywać okulary w miejscu suchym zabezpieczonym przed działaniem promieni słonecznych. Okulary należy transportować i przechowywać w oryginalnym opakowaniu. Okulary należy regulować czyścić. Nie czyścić na sucho, zawsze używać bieżącej wody (20°C ± 5°C) z łagodnym detergentem. Okulary muszą być regularnie czyszczone lub dezynfekowane za pomocą wody z mydłem, płynu do czyszczenia soczewek lub roztworu z niewielką zawartością alkoholu. Używane w normalnych warunkach okulary zapewniają odpowiednie zabezpieczenie orzez okres 2 lat. Zarysowane okulary należy wymienić lub wyrzucić. Przed użyciem części zamiennych prosimy skontaktować się z serwisem. Oznakowanie okularów Numer stopnia (tylko filtr) .....

(SGI)

Identyfikacja producenta .....  
 Klasa optyczna ..... 1  
 Symbol wytrzymałości na uderzenia ..... FT / BT  
 Symbol nie przylegania do stopionych metali i wytrzymałości na penetrację gorących ciał stałych ..... 9  
 Symbol oryginalnych okularów lub zamiennych..... O/V  
 Oznakowanie mocowania

(SGI)

Identyfikacja producenta .....  
 Numer standardowy ..... EN166  
 Zakres zastosowania (jeżeli niezbędny):.....  
 Symbol zwiększonej wytrzymałości / odporności na cząstki o dużej prędkości ..... F/B  
 Test w ekstremalnych temperaturach (opcjonalnie) ..... T

**Symbol zakresu zastosowania**

Kod	Opis	Opis zakresu zastosowania
Brak	Podstawowy	Ryzyka mechaniczne nieokreślone i ryzyka związane z promieniowaniem ultrafioletowym, widocznym, podczerwonym i słonecznym
3	Płynny	Płyny (krople i odpryski)
4	Duże cząsteczki kurzu	Kurz o wielkości cząsteczki > 5µm
5	Gaz i małe cząsteczki kurzu	Gaz, opary, krople pary, spaliny i kurz o wielkości cząsteczki < 5 µm
8	Łuk elektryczny zwarcia.	Łuk elektryczny powstający w wyniku zwarcia w wyposażeniu elektrycznym
9	Stopiony metal i gorące ciała stałe	Odpryski stopionego metalu i penetracja ciał stałych

**Symbol identyfikacji wytrzymałości mechanicznej**

Kod	Wymagania dotyczące wytrzymałości mechanicznej
Brak	Minimalna wytrzymałość
S	Wytrzymałość wzmocniona
F	Wytrzymałość na niską energię
B	Wytrzymałość na średnią energię
A	Wytrzymałość na wysoką energię

Jeżeli okular i mocowanie nie mają takich samych kodów F, B lub A, okulary ochronne nie odpowiadają takim samym wymaganiom minimalnym. Aby zabezpieczenie było zgodne z dziedziną zastosowania o symbolu 9, symbol musi być umieszczony na okularze i mocowaniu z symbolem F, B lub A.

**UWAGA**

Jeżeli zabezpieczenie przed cząsteczkami poruszającymi się z dużą prędkością o wysokiej temperaturze jest wymagane, zabezpieczenie wzroku musi posiadać oznaczenie T umieszczone za oznaczeniami zabezpieczenia przed uderzeniami, tzn. FT, BT lub AT. Jeżeli za oznaczeniem zabezpieczenia przed uderzeniami nie znajduje się litera T, zabezpieczenie wzroku chroni wyłącznie przed cząsteczkami poruszającymi się z dużą prędkością o temperaturze otoczenia. Zabezpieczenia wzroku przed cząsteczkami poruszającymi się z dużą prędkością noszona na standardowych okularach korekcyjnych mogą przenosić uderzenia i w konsekwencji powodować zagrożenie dla użytkownika. W niektórych okolicznościach, istnieje możliwość powstawania u osób wyjątkowo wrażliwych, alergii spowodowanych kontaktem skóry z niektórymi materiałami; w takim przypadku należy skonsultować się z lekarzem.

**I Istruzioni secondo la norma EN 166: 2001 e la Direttiva CE 89/686/EEC**

**Modello**

Conservare gli occhiali in un luogo asciutto ed al riparo dai raggi del sole. Gli occhiali devono essere asportati e conservati nel loro imballaggio originale. Le lenti dovranno essere pulite regolarmente. Esse non devono essere mai pulite a secco, ma sempre sotto un rubinetto d'acqua corrente (20°C ± 5°C) con detergenti leggeri. Le lenti devono essere pulite o disinfettate regolarmente con prodotti come acqua e sapone, soluzioni ottiche o soluzioni leggermente alcoliche. Usati in circostanze normali, gli occhiali forniranno una protezione adeguata per un periodo di 2 anni. Le lenti rigate dovranno essere sostituite o distrutte. Vogliate rivolgervi al nostro Servizio Clientela prima di usare pezzi di ricambio Marcatura delle lenti Numero della graduazione (solo filtro).....

(SGI)

Identificazione del costruttore .....  
 Classe ottica..... 1  
 Simbolo per la resistenza all'impatto ..... F / B  
 Simbolo per la non aderenza ai metalli fusi e resistenza alla penetrazione di solidi caldi..... 9  
 Simbolo per le lenti originali o da sostituzione ..... O/V  
 Marcatura delle montature

(SGI)

Identificazione del costruttore .....  
 Il numero dello standard ..... EN166  
 Campo d'applicazione (se necessario) .....  
 Simbolo di solidità rinforzata/resistenza alle particelle proiettate a velocità elevata ..... F/B  
 Test effettuato a temperature estreme (opzionale) ..... T

**Simbolo per i settori d'utilizzo**

Codice	Descrizione	Descrizione del settore d'utilizzo
Nessuno	Basico	Rischi meccanici, indennità e rischi proveniente da raggi ultravioletti, visibili, infrarossi e raggi solari
3	Liquidi	Liquidi (goccioline e schizzi)
4	Grosse particelle di polvere	Polvere con grandezza di particella > 5µm
5	Gas e sottili particelle di polvere	Gas, vapori, goccioline vaporizzate, fumi e polvere con una grandezza di particella < 5µm
8	Arco elettrico di cortocircuito	Arco elettrico prodotto durante un cortocircuito all'interno di un'attrezzatura elettrica
9	Metallo fuso e solidi caldi	Proiezione di metallo fuso e penetrazione di solidi caldi

**Simbolo d'identificazione della resistenza meccanica**

Codice	Esigenza relativa alla resistenza meccanica
Nessuno	Solidità minima
S	Solidità rinforzata
F	Solidità a debole energia
B	Solidità a media energia
A	Solidità ad elevata energia

Se la lente o la montatura non hanno lo stesso codice F, B o A, gli occhiali di protezione garantiranno solo le esigenze minime. Per far sì che il protettore delle lenti sia conforme al settore d'utilizzo simbolo 9, il simbolo deve essere sia sulla lente che sulla montatura insieme al simbolo F, B o A.

**ATTENZIONE**

Se è richiesta una protezione contro le particelle lanciate a grande velocità ed a temperature estreme, il protettore della lente selezionato sarà marcato con la lettera T posta immediatamente dopo la marcatura contro l'impatto, e cioè: FT, BT o AT. Se la marcatura contro l'impatto non è seguita dalla lettera T, il protettore della lente sarà utilizzato solo contro le particelle lanciate a grande velocità a temperatura ambiente. I protettori oculari contro le particelle lanciate a grande velocità usati su occhiali oftalmici standard, possono trasmettere choc e creare eventuali rischi all'utente. In alcune circostanze è possibile che persone estremamente sensibili accusino allergie dopo un contatto epidermico con alcuni materiali. In questo caso si consiglia di consultare un medico.